

## **МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ**

**Система стандартов безопасности труда**

### **ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

#### **Термины и определения**

#### **Occupational safety standards system. Fire safety. Terms and definitions**

Дата введения 1982-07-01

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 27 августа 1981 г. N 4084

ПЕРЕИЗДАНИЕ (июнь 2001 г.) с Изменением N 1, утвержденным в августе 1983 г. (ИУС 12-83)

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий пожарной безопасности в области безопасности труда.

Термины, установленные стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается.

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятия.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма - светлым.

Термин	Определение
<p><b>1. Загорание</b></p> <p>E. Ignition</p> <p>F. Prendre feu</p>	<p>Неконтролируемое горение вне специального очага, без нанесения ущерба</p>
<p><b>2. Угроза пожара (загорания)</b></p> <p>D. Brandgefahr</p> <p>E. Threat of fire</p> <p>F. Risque d'incendie</p>	<p>Ситуация, сложившаяся на объекте, которая характеризуется вероятностью возникновения пожара, превышающей нормативную</p>
<p><b>3. Причина пожара (загорания)</b></p> <p>D. Brandentstehungsursache</p> <p>E. Fire cause</p> <p>F. Cause d'incendie</p>	<p>Явление или обстоятельство, непосредственно обуславливающее возникновение пожара (загорания)</p>

<p><b>4. Очаг пожара</b></p> <p>D. Brandherd</p> <p>E. Seat of fire</p> <p>F. Foyer d'incendie</p>	<p>Место первоначального возникновения пожара</p>
<p><b>5. Возникновение пожара (загорания)</b></p> <p>D. Brandentstehung</p> <p>E. Outbreak of fire</p> <p>F. Naissance de l'incendie</p>	<p>Совокупность процессов, приводящих к пожару (загоранию)</p>
<p><b>6. Вероятность возникновения пожара (загорания)</b></p>	<p>Математическая величина возможности появления необходимых и достаточных условий возникновения пожара (загорания)</p>
<p><b>7. Опасный фактор пожара</b></p> <p>D. Brandrisikofaktor</p>	<p>Фактор пожара, воздействие которого приводит к травме, отравлению или гибели человека, а также к материальному ущербу</p>
<p><b>8. Вероятность воздействия опасных факторов пожара</b></p>	<p>Математическая величина возможности воздействия опасных факторов пожара с заранее заданными значениями их параметров</p>

**9. Жертва пожара**

Погибший человек, смерть которого находится в прямой причинной связи с пожаром

D. Brandopfer

Примечание - Погибший человек считается жертвой пожара в том случае, если его смерть наступила в течение времени,

E. Fire victim

устанавливаемом Инструкцией по учету пожаров и загораний МВД СССР

F. Victime d'un incendie

**10. Ущерб от пожара**

Жертвы пожара и материальные потери, непосредственно связанные с пожаром

D. Brandschaden

E. Fire loss

F. Dégâts d'incendie

**11. Развитие пожара**

Увеличение зоны горения и/или вероятности воздействия опасных факторов пожара

D. Brandentwicklung

E. Fire growth

F. Développement de l'incendie

<p><b>12. Локализация пожара</b></p> <p>D. Lokalisation des Brandes</p> <p>E. Fire under control</p> <p>F. Feu localisé</p>	<p>Действия, направленные на предотвращение возможности дальнейшего распространения горения и создание условий для его</p> <p>успешной ликвидации имеющимися силами и средствами</p>
<p><b>13. Ликвидация пожара</b></p> <p>D. Liquidation des Brandes</p>	<p>Действия, направленные на окончательное прекращение горения, а также на исключение возможности его повторного возникновения</p>
<p><b>14. Тушение пожара</b></p> <p>D. Brandbekämpfung</p> <p>E. Fire-fighting operations</p> <p>F. Travaux d'extinction</p>	<p>Процесс воздействия сил и средств, а также использование методов и приемов для ликвидации пожара</p>
<p><b>15. Огнетушащее вещество</b></p> <p>D. Löschmittel</p>	<p>Вещество, обладающее физико-химическими свойствами, позволяющими создать условия для прекращения горения</p>

<p>E. Extinguishing medium</p>	
<p>F. Agent d'extinction</p>	
<p><b>16. Минимальная огнетушащая концентрация средств объемного тушения</b></p>	<p>Наименьшая концентрация средств объемного тушения в воздухе, которая обеспечивает мгновенное тушение диффузионного пламени вещества в условиях опыта</p>
<p>D. Minimale Löschkonzentration räumlich wirkender Löschmittel</p>	
<p><b>17. План пожаротушения объекта</b></p>	<p>Документ, устанавливающий основные вопросы организации тушения развившегося пожара на объекте</p>
<p>План пожаротушения</p>	
<p>D. Objektbezogener Einsatzplan</p>	
<p><b>18. Пожаро-оперативное обслуживание</b></p>	<p>Функция пожарных подразделений, состоящая в спасении людей и ликвидации пожаров и загораний, а также в поддержании пожарной техники в постоянной готовности</p>
<p>Оперативное обслуживание</p>	
<p><b>19. Система противопожарной защиты</b></p>	<p>Совокупность организационных мероприятий и технических средств, направленных на предотвращение воздействия на людей опасных факторов пожара и ограничение материального ущерба от него</p>
<p>D. Brandschutz</p>	

E. Fire protection

F. Protection contre l'incendie

**20. Пожарная опасность**

Возможность возникновения и/или развития пожара

Пожароопасность

D. Brandgefährdung

E. Fire hazard

F. Danger d'incendie

**21. Показатель пожарной опасности**

Величина, количественно характеризующая какое-либо свойство пожарной опасности

Показатель пожароопасности

**22. Огнезащита**

Снижение пожарной опасности материалов и конструкций путем специальной обработки или нанесения покрытия (слоя)

D. Flammschutz

E. Flame retardance

F. Ignifugation	
<b>23. Поверхностная огнезащита</b>	Огнезащита поверхности изделия, материала, конструкции
<b>24. Глубокая огнезащита</b>	Огнезащита массы изделия, материала, конструкции
<b>25. Химическая огнезащита</b>	Огнезащита, основанная на химическом взаимодействии антипирена с обрабатываемым материалом
D. Chemischer Flammschutz	
E. Chemical fire retardance	
F. Ignifugation chimique	
<b>26. Огнезащитное вещество (смесь)</b>	Вещество (смесь), обеспечивающее огнезащиту
D. Flammschutzmittel	
E. Fire retardant agent	
F. Produit ignifugeant	
<b>27. Антипирен</b>	Вещества или смеси, добавляемые в материал (вещество) органического происхождения для снижения его горючести



D. Antipyren

E. Antipyrene

F. Antipyrène Antipyréne

28.

**Атмосфероустойчивое  
огнезащитное вещество**

Вещество, обеспечивающее в заданных пределах длительную огнезащиту изделий, постоянно находящихся под воздействием атмосферных факторов

D. Flammenschutzmittel  
wetterbeständiges

E. Weather-proof fire  
retardant  
agent

29. **Огнезащитное  
изделие (материал,  
конструкция)**

Изделие (материал, конструкция), пониженная пожарная опасность которого является результатом огнезащиты

D. Flammengeschütztes  
Erzeugnis

E. Flame-retarded  
product

F. Produit ignifugé

30. **Огнепреграждающая  
способность**

Способность препятствовать распространению горения

D. Feuerhemmendes Vermögen	
E. Fire-resistant capability	
F. Pouvoir coupe-feu	
<b>31. Огнепреграждающее устройство</b>	Устройство, обладающее огнепреграждающей способностью
D. Feuerhemmende Einrichtung	
E. Fire-stop assembly	
F. Dispositif coupe-feu	
<b>32. Противодымная защита</b>	Комплекс организационных мероприятий и технических средств, направленных на предотвращение воздействия на людей дыма,
D. Rauchabzug	повышенной температуры и токсичных продуктов горения
E. Smoke protection	
F. Protection contre l'enfumage	
<b>33. Пожар</b>	По ГОСТ 12.3.046-91.

D. Brand	Примечание. В области безопасности труда пожар характеризуется образованием опасных факторов пожара
E. Fire	
F. Incendie	
<b>34. Противопожарное водоснабжение</b>	Комплекс инженерно-технических сооружений, предназначенных для забора и транспортирования воды, хранения ее запасов и использования их для пожаротушения
D. Löschwasserersorgung	
E. Water supply	
F. Approvisionnement en eau d'extinction	
<b>35. Эвакуация людей при пожаре</b>	Вынужденный процесс движения людей из зоны, где имеется возможность воздействия на них опасных факторов пожара
Эвакуация	
D. Evakuierung	
<b>36. Спасание людей при пожаре</b>	Действия по эвакуации людей, которые не могут самостоятельно покинуть зону, где имеется возможность воздействия на них опасных факторов пожара
Спасание	

D. Rettung von  
Menschen bei Bränden

**37. План эвакуации при  
пожаре**

План эвакуации

D. Evakuierungsplan

E. Evacuation plan

F. Plan d'évacuation

**38. Пожарная  
профилактика**

D. Vorbeugender  
Brandschutz

E. Fire prevention

F. Mesures de,  
prévention de  
l'incendie

**39. (Исключен, Изм. N 1)**

Документ, в котором указаны эвакуационные пути и выходы, установлены правила поведения людей, а также порядок и последовательность действий обслуживающего персонала на

объекте при возникновении пожара

Комплекс организационных и технических мероприятий, направленных на обеспечение безопасности людей, на

предотвращение пожара, ограничение его распространения, а также создание условий для успешного тушения пожара

<p><b>40. Система предотвращения пожара</b></p> <p>D. Brandverhütung</p>	<p>Комплекс организационных мероприятий и технических средств, направленных на исключение условий возникновения пожара</p>
<p><b>41. Пожарная безопасность объекта</b></p> <p>Пожаробезопасность объекта</p> <p>D. Brandsicherheit eines Objekts</p> <p>E. Fire safety of an object</p> <p>F. Sécurité incendie d'un objet</p>	<p>Состояние объекта, при котором с регламентируемой вероятностью исключается возможность возникновения и развития пожара и воздействия на людей опасных факторов пожара, а также</p> <p>обеспечивается защита материальных ценностей</p>
<p><b>42. Правила пожарной безопасности</b></p> <p>D. Betriebliche Regelungen in Brandschutz</p> <p>E. Regulations of fire safety</p> <p>F. Consignes de sécurité incendie</p>	<p>Комплекс положений, устанавливающих порядок соблюдения требований и норм пожарной безопасности при строительстве и эксплуатации объекта</p>

<p><b>43. Противопожарное состояние объекта</b></p>	<p>Состояние объекта, характеризуемое числом пожаров и ущербом от них, числом загораний, а также травм, отравлений и погибших людей, уровнем реализации требований пожарной безопасности, уровнем</p>
<p>D. Brandschutzzustand</p>	<p>боеготовности пожарных подразделений и добровольных формирований, а также противопожарной агитации и пропаганды</p>
<p><b>44. Противопожарный режим</b></p>	<p>Комплекс установленных норм поведения людей, правил выполнения работ и эксплуатации объекта (изделия), направленных на</p>
<p>D. Brandschutzverordnung</p>	<p>обеспечение его пожарной безопасности</p>
<p>E. Fire prevention regime</p>	
<p><b>45. (Исключен, Изм. N 1).</b></p>	
<p><b>46. Воспламенение</b></p>	<p>Самовозгорание, сопровождаемое пламенем</p>
<p>D. Entflammung</p>	
<p>E. Inflammation</p>	
<p>F. Inflammation</p>	

<p><b>47. Самовоспламенение</b></p> <p>D. Selbstentflammung</p> <p>E. Autoignition</p> <p>F. Inflammation spontanée</p>	<p>Самопроизвольное воспламенение.</p> <p>Примечание. Воспламенение в результате самовозгорания</p>
<p><b>48. Продукты горения</b></p> <p>D. Verbrennungsprodukte</p> <p>E. Combustion products</p> <p>F. Produits de combustion</p>	<p>-</p>

### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

<b>Антипирен</b>	27
<b>Безопасность объекта пожарная</b>	41
<b>Вероятность воздействия опасных факторов пожара</b>	8

<b>Вероятность возникновения загорания</b>	6
<b>Вероятность возникновения пожара</b>	6
<b>Вещество огнезащитное</b>	26
<b>Вещество огнезащитное атмосфероустойчивое</b>	28
<b>Вещество огнетушащее</b>	15
<b>Водоснабжение противопожарное</b>	34
<b>Возникновение загорания</b>	5
<b>Возникновение пожара</b>	5
<b>Воспламенение</b>	46
<b>Жертва пожара</b>	9
<b>Загорание</b>	1
<b>Защита противодымная</b>	32
<b>Изделие огнезащищенное</b>	29



<b>Конструкция огнезащитная</b>	29
<b>Концентрация средств объемного тушения огнетушащая минимальная</b>	16
<b>Ликвидация пожара</b>	13
<b>Локализация пожара</b>	12
<b>Материал огнезащитный</b>	29
<b>Надзор пожарный</b>	45
<b>Обслуживание оперативное</b>	18
<b>Обслуживание пожарно-оперативное</b>	18
<b>Огнезащита</b>	22
<b>Огнезащита глубокая</b>	24
<b>Огнезащита поверхностная</b>	23
<b>Огнезащита химическая</b>	25
<b>Опасность пожарная</b>	20
<b>Очаг пожара</b>	4

План пожаротушения	17
<b>План пожаротушения объекта</b>	17
План эвакуации	37
<b>План эвакуации при пожаре</b>	37
<b>Пожар</b>	33
Пожаробезопасность объекта	41
Пожароопасность	20
<b>Показатель пожарной опасности</b>	21
Показатель пожароопасности	21
Правила пожарной безопасности	42
<b>Причина загорания</b>	3
<b>Причина пожара</b>	3
<b>Продукты горения</b>	48

<b>Профилактика пожарная</b>	38
<b>Развитие пожара</b>	11
<b>Режим противопожарный</b>	44
<b>Самовоспламенение</b>	47
<b>Система предотвращения пожара</b>	40
<b>Система противопожарной защиты</b>	19
<b>Смесь огнезащитная</b>	26
<b>Состояние объекта противопожарное</b>	43
<b>Спасание</b>	36
<b>Спасание людей при пожаре</b>	36
<b>Способность огнепреграждающая</b>	30
<b>Тушение пожара</b>	14
<b>Угроза загорания</b>	2
<b>Угроза пожара</b>	2

<b>Устройство огнепреграждающее</b>	31
<b>Ущерб от пожара</b>	10
<b>Фактор пожара опасный</b>	7
Эвакуация	35
Эвакуация людей при пожаре	35

#### **АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

Antipyren	27
Betriebliche Regelungen im Brandschutz	42
Brand	33
Brandbekämpfung	14
Brandentstehung	5
Brandentstehungsursache	3
Brandentwicklung	11

Brandgefahr	2
Brandgefährdung	20
Brandherd	4
Brandopfer	9
Brandrisikofaktor	7
Brandschaden	10
Brandschutz	19
Brandschutzverordnung	44
Brandschutzzustand	43
Brandsicherheit eines Objekts	41
Brandverhütung	40
Chemischer Flammschutz	25
Entflammung	46

Evakuierung	35
Evakuierungsplan	37
Feuerhemmende Einrichtung	31
Feuerhemmendes Vermögen	30
Flammengeschütztes Erzeugnis	29
Flammschutz	22
Flammschutzmittel	26
Flammschutzmittel wetterbeständiges	28
Liquidation des Brandes	13
Lokalisation des Brandes	12
Löschmittel	15
Löschwasserversorgung	34
Minimale Löschkonzentration räumlich wirkender Löschmittel	16

Objektbezogener Einsatzplan	17
Rauchabzug	32
Rettung von Menschen bei Bränden	36
Selbstentflammung	47
Verbrennungsprodukte	48
Vorbeugender Brandschutz	38

#### **АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Antipyrène	27
Chemical fire retardance	25
Combustion products	48
Evacuation plan	37
Extinguishing medium	15
Fire	33

Fire cause	3
Fire-fighting operations	14
Fire growth	11
Fire hazard	20
Fire loss	10
Fire prevention	38
Fire prevention regime	44
Fire protection	19
Fire-resistant capability	30
Fire retardant agent	26
Fire safety of an object	41
Fire-stop assembly	31
Fire under control	12
Fire victim	9



Flame retardance	22
Flame-retarded product	29
Inflammation	46
Ignition	1
Outbreak of fire	5
Regulations of fire safety	42
Seat of fire	4
Autoignition	47
Smoke protection	32
Threat of fire	2
Water supply	34
Weather-proof fire retardant agent	28

Agent d'extinction	15
Antipyrène	27
Approvisionnement en eau d'extinction	34
Cause d'incendie	3
Consignes de sécurité incendie	42
Danger d'incendie	20
Dégâts d'incendie	10
Développement de l'incendie	11
Dispositif coupe-feu	31
Feu localisé	12
Foyer d'incendie	4
Ignifugation	22
Ignifugation chimique	25
Incendie	33

Inflammation	46
Inflammation spontanée	47
Mesures de prévention de l'incendie	38
Naissance de l'incendie	5
Plan d'évacuation	37
Pouvoir coupe-feu	30
Prendre feu	1
Produit ignifugé	29
Produit ignifugeant	26
Produits de combustion	48
Protection contre l'enfumage	32
Protection contre l'incendie	19
Risque d'incendie	2

Securite incendie d'un objet	41
Travaux d'extinction	14
Victime d'un incendie	9

Текст документа сверен по:

официальное издание

"Система стандартов безопасности труда". Сб. ГОСТов - М.: ИПК Издательство стандартов, 2001